



CONCORSO PUBBLICO

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

per esami per il conferimento di **11 posti di vigile urbano ed annonario con contratto a tempo indeterminato (5^a qualifica funzionale)** - di cui **10 posti con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) e 1 posto con rapporto di lavoro a tempo parziale (28 ore settimanali)**

nach Prüfungen zur Besetzung von **11 Stellen als Gemeinde- und Lebensmittelpolizist/in mit unbefristetem Vertrag (5. Funktionsebene)** - davon **10 Stellen in Vollzeit (38 Wochenstunden) und 1 Stelle in Teilzeit (28 Wochenstunden)**

SCADENZA

02/05/2022

FÄLLIGKEIT

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 95 del 21/03/2022 è indetto un concorso pubblico per esami per il conferimento di 11 posti di vigile urbano ed annonario con contratto a tempo indeterminato (5^a qualifica funzionale) - di cui 10 posti con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) e 1 posto con rapporto di lavoro a tempo parziale (28 ore settimanali).

In Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 95 vom 21/03/2022 ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von 11 Stellen als Gemeinde- und Lebensmittelpolizist/in mit unbefristetem Vertrag (5. Funktionsebene) - davon 10 Stellen in Vollzeit (38 Wochenstunden) und 1 Stelle in Teilzeit (28 Wochenstunden) - ausgeschrieben.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30.06.2003 n° 196 ss.mm.ii.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des ges.ver. Dekrets Nr. 196 vom 30.06.2003 i.g.F. bezüglich des Datenschutzes.

1) RISERVE

I posti a tempo pieno verranno assegnati secondo l'ordine della graduatoria a 5 candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico italiano ed a 5 candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico tedesco. Il posto a tempo parziale (28 ore settimanali) verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria ad 1 candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico italiano.

1) VORBEHALTE

Die Stellen in Vollzeit werden nach der Rangordnung 5 geeigneten Bewerbern der italienischen Sprachgruppe und 5 geeigneten Bewerbern der deutschen Sprachgruppe zugewiesen. Die Stelle in Teilzeit (28 Wochenstunden) wird nach der Rangordnung 1 geeigneten Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, è prevista la riserva del 20% dei posti (2 posti) per i volontari delle Forze Armate.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4, und von Art. 678, Absatz 9, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 20% (2 Stellen) vorgesehen.

Il/La candidato/a con il punteggio migliore in

Der/Die Kandidat/in mit der höheren Punktzahl in

graduatoria potrà scegliere se accettare il posto a tempo pieno o quello a tempo parziale nel rispetto delle riserve citate nei commi precedenti e delle riserve linguistiche

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva dei posti al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

2) TRATTAMENTO ECONOMICO

Al/Alla vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 2.013,92 Euro e la 13^a mensilità (stipendio iniziale annuo lordo di 26.180,89 Euro), nonché l'indennità di istituto, l'indennità di turno se ed in quanto dovute.

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'art. 76 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

- nel livello retributivo inferiore 3 classi biennali del 6% calcolate sullo stipendio iniziale,
- nel livello retributivo superiore scatti biennali del 3% computati sullo stipendio iniziale.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio alla qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello in godimento nella misura dell'8%.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

der Rangordnung kann entweder die Vollzeitstelle oder die Teilzeitstelle wählen unter Beachtung der in den vorangehenden Absätzen zitierten Vorbehalte und der Sprachgruppenvorbehalte.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

2) BESOLDUNG

Der/Die Sieger/in hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je 2.013,92 Euro brutto und das 13. Monatsgehalt (jährliches Brutto-Anfangsgehalt 26.180,89 Euro), sowie die Aufgabenzulage, die Turnuszulage sofern und inwieweit diese zustehen.

Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

- auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe 3 zweijährliche Klassen zu 6%,
- auf das Anfangsgehalt in der oberen Besoldungsstufe zweijährliche Vorrückungen von 3%.

Dem/Der Sieger/in, der/die bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehört, wird im Falle des Wechsels in die nächst höhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächst höheren entspricht, auf 10% erhöht.

Der/Die Sieger/in, welche/r bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und des Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

3) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio:

diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare e

assolvimento di un ulteriore triennio di studio o specifica formazione professionale triennale o 6 anni di servizio con mansioni analoghe presso l'arma dei Carabinieri e/o presso le forze di Polizia dello Stato

Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.

*I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali **con riserva**, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa*

oppure

3) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen**:

a) Studentitel:

Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und

dreijährige Schulausbildung oder spezifische dreijährige berufliche Fachausbildung oder 6 Dienstjahre mit ähnlichen Aufgaben bei den Carabinieri und/oder bei der Staatspolizei

Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekrete, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.

*Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden **mit Vorbehalt** zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studentitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studentitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.*

oder

- accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio effettivo nella 4^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

oppure

6 anni di servizio effettivo nella 3^a qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm.ii., e dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 e ss.mm.ii: è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008);

oppure

- accesso tramite mobilità orizzontale:

4 anni di servizio effettivo nella 5^a qualifica funzionale

(l'accesso tramite mobilità orizzontale, previsto dall'art. 34 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015 e ss.mm.ii., è riservata ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale);

b) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "B1", riferito al diploma di istituto di istruzione secondaria di primo grado, rispettivamente ex carriera esecutiva, ex livello "C" ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di bi- e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione); i **candidati del gruppo linguistico ladino** devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del

- Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

oder

6 Jahre effektiver Dienst in der 3. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 96 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

oder

- Zugang durch die horizontale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene

(der Zugang durch die horizontale Mobilität, die vom Art. 34 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

b) Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "B1", bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule 1. Grades, bzw. auf die ehem. mittlere Laufbahn, ehem. Niveau "C" oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeits-nachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010 (entsprechende Unterlagen beilegen). Die **Bewerber der ladinischen Sprachgruppe** müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß

Presidente della Repubblica 26/07/1976 n°752, e successive modifiche ed integrazioni;

Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung, nachweisen;

- c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (vedasi punto 4.3);
- d) patente di guida di categoria B;
- e) assenza della dichiarazione di obiettore di coscienza oppure la dichiarazione di rinuncia allo status di obiettore di coscienza presentata presso l'Ufficio nazionale per il servizio civile ai sensi della legge n. 130 del 02.08.2007;
- f) cittadinanza italiana.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

- c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung (siehe Punkt 4.3);
- d) Führerschein der Kategorie B;
- e) Nichtvorliegen der Erklärung über Wehrdienstverweigerung oder eine beim Staatsamt für Zivildienst eingereichte Erklärung über den Verzicht des Status eines Wehrdienstverweigerers laut Gesetz Nr. 130 vom 02.08.2007;
- f) italienische Staatsbürgerschaft.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.

4) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso **deve essere spedita o consegnata entro e non oltre il 02/05/2022 a pena di esclusione dal concorso.**

La domanda di ammissione può essere compilata e spedita attraverso il servizio di eGovernment JaCOB raggiungibile dal link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Questo servizio online è fruibile tramite PC, tablet o smartphone con SPID, Carta Servizi attivata o carta d'identità elettronica (CIE).

La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice o redatta su moduli on-line, predisposti dall'Amministrazione, può essere inoltre spedita:

- a mezzo plico postale raccomandato al Comune di Bolzano - Ufficio Personale - Vicolo Gumer 7 - 39100 Bolzano

4) ZULASSUNGSGESUCH

Das Zulassungsgesuch muss **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb innerhalb des 02/05/2022 verschickt oder abgegeben** werden.

Das Zulassungsgesuch kann über das eGovernment-System JaCOB ausgefüllt und verschickt werden, zugänglich über den Link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Dieser Online-Dienst kann über PC, Tablet oder Smartphone mit SPID, aktivierter Bürgerkarte oder elektronischer Identitätskarte (CIE) genutzt werden.

Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerbsverfahren, das auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken oder Online Vordrucken auf stempelfreiem Papier abgefasst wird, kann auch

- der Stadtgemeinde Bozen - Amt für Personalwesen - Gumergasse 7 - 39100 Bozen mittels Einschreiben zugeschickt werden;

- o per via telematica mediante posta elettronica certificata (PEC) a 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it
- oppure consegnata previo appuntamento telefonico (0171/997594) direttamente presso lo sportello del cittadino o presso i centri civici:
 - "Centro-Piani-Rencio" Vicolo Gumer 7
 - "Oltrisarco-Aslago" Piazza Nikoletti 4
 - "Europa-Novacella" Via Dalmazia 30/C
 - "Don Bosco" Piazza Don Bosco 17
 - "Gries-S.Quirino" Piazza Gries 18
- o consegnata previo appuntamento telefonico direttamente presso l'Ufficio Personale (Tel. 0471 997516 - 997450) in Vicolo Gumer 7 - stanza n. 113.

In caso di presentazione della domanda a mezzo plico postale raccomandato fa fede il timbro apposto dall'ufficio postale ricevente o, in difetto, quello dell'ufficio Protocollo dell'Amministrazione comunale.

La domanda non pervenuta in tempo utile, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Il modulo di domanda di ammissione è disponibile in Internet al seguente indirizzo www.comune.bolzano.it - albo pretorio - concorsi pubblici e può essere stampato.

4.1. REQUISITI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione **deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445:**

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita, residenza, codice fiscale;
- b) di essere cittadino/a italiano/a;
- c) lo stato civile (libero/a o coniugato/a) ed il numero dei figli a carico;
- d) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il

- oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it zugeschickt werden;
- oder beim Bürgerschalter nach telefonischer Vereinbarung (0471/997594) oder bei den Bürgerzentren:
 - "Zentrum - Bozner Boden - Rentsch" Gumergasse 7
 - "Haslach-Oberau" Nikolettiplatz 4
 - "Europa - Neustift" Dalmatienstr. 30/C
 - "Don Bosco" Don-Bosco-Platz 17
 - "Gries - Quirein" am Grieser Platz 18
 abgegeben werden;
- oder nach telefonischer Terminvereinbarung direkt beim Amt für Personalwesen (Tel. 0471 997516 - 997450) in der Gumergasse 7 - Zimmer Nr. 113 abgegeben werden.

Sollte das Gesuch mittels Einschreiben zugeschickt werden, ist der Datumstempel des Postamtes oder, in dessen Ermangelung, der Datumstempel des Protokollamtes der Stadtverwaltung maßgebend.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nicht rechtzeitig eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Der Vordruck des Zulassungsgesuchs kann im Internet unter der Adresse www.gemeinde.bozen.it - Amtstafel - öffentliche Wettbewerbe abgerufen und ausgedruckt werden.

4.1. VORAUSSETZUNGEN

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz, Steuernummer;
- b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in ist;
- c) Familienstand (nicht gebunden oder verheiratet) und Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- d) dass er/sie im Genuss des aktiven

relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a;

Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist;

- e) le eventuali condanne penali riportate oppure di essere a conoscenza di procedimenti penali in corso;
- f) di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari e di non essersi dichiarato obiettore di coscienza oppure di avere rinunciato allo status di obiettore di coscienza;
- h) i militari delle quattro Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale o quinquennale, i volontari in ferma breve e in ferma prefissata, gli ufficiali devono indicare il periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, con relativa qualifica o grado rivestito ed il corpo di appartenenza ai fini della partecipazione con diritto alla riserva di cui al punto 1), 2. paragrafo del presente bando;
- i) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di istituto di istruzione secondaria di primo grado rispettivamente ex carriera esecutiva, ("C") o ("B1"), ovvero una dichiarazione sostitutiva dell'attestato di bilinguismo rilasciata dal servizio esami di b-e trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano secondo il decreto legislativo n. 86/2010;
- j) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno oppure se accede con mobilità verticale od orizzontale, i titoli di studio posseduti ed il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3) lettera a) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita;
- k) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di

- e) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder anhängige Strafverfahren die ihm/ihr bekannt sind;
- f) dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;
- g) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht und sich nicht als Wehrdienstverweigerer erklärt zu haben oder den Verzicht des Status eines Wehrdienstverweigerers erklärt zu haben;
- h) diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitkräfte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, die Freiwilligen, Offiziere müssen den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe und den Korps angeben, um mit dem unter Punkt 1), 2. Absatz der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Anrecht auf den Stellenvorbehalt teilzunehmen;
- i) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "B1", bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule 1. Grades, bzw. auf die ehem. mittlere Laufbahn, ehem. Niveau "C" oder eine von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Ersatzbestätigung des Zweisprachigkeitsnachweises laut Legislativdekret Nr. 86/2010;
- j) den Besitz des Studentitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist oder falls er/sie mit der vertikalen oder horizontaler Mobilität teilnimmt, die Studentitel, die er/sie besitzt und den Besitz des unter Punkt 3) Buchstabe a) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraums (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, eventuelle Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und Funktionsebene;
- k) falls der Studentitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdecrets das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist,

riconoscimento dell'equipollenza dello stesso;

oder zumindest das Ansuchen um Gleichstellung des Titels;

- I) il possesso della patente di guida di categoria B;
- m) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752; la lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 95 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.;
- n) il preciso recapito al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.

II/La candidato/a che non compila e spedisce la domanda di ammissione attraverso il servizio di eGovernment JaCOB deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione e deve dichiarare di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR).

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/della candidato/a.

- I) den Besitz des Führerscheins der Kategorie B;
- m) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will; die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 95 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., bindend;
- n) die genaue Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften.

Der/Die Bewerber/in, der/die das Zulassungsgesuch nicht über das eGovernment-System JaCOB ausfüllt und verschickt, muss das Zulassungsgesuch unterzeichnen und erklären, in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare (o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445) il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza,

4.2. WEITERE ERKLÄRUNGEN

Spätestens bis zur Einreichefrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel nachweisen (oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28/12/2000, erklären), die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den

o rispettivamente di preferenza nella nomina, **pena la non valutazione dei medesimi.**

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'Amministrazione Comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per il profilo di ..., concorso per il profilo di ..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

Si richiama all'attenzione dei candidati che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti ed i titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Si precisa che qualora dai controlli emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritieri.

4.3. DOCUMENTI DA ALLEGARE

1. Il **certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici** previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore al 03/11/2021 e non successiva al 02/05/2022 (**IN BUSTA CHIUSA**) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano (<http://www.tribunale.bolzano.it/it/Content/Index/13744>).

*Chi inoltra la domanda di ammissione al presente concorso attraverso il servizio di eGovernment JaCOB oppure tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) può consegnare materialmente il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici - in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** - anche*

Vorzug bei der Ernennung gewähren, **ansonsten können sie nicht bewertet werden.**

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für die befristete Aufnahme für das Berufsbild als ..., Wettbewerb für das Berufsbild als ..., usw.). Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

Diesbezüglich werden die Bewerber darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel, als Original oder in beglaubigter Abschrift, auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Der/die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurde.

4.3. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

1. Die **Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen** laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die nicht vor dem 03/11/2021 und nicht nach dem 02/05/2022 ausgestellt worden sein darf (**IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG**), kann beim Landesgericht Bozen (<http://www.tribunale.bolzano.it/de/Content/Index/13744>) abgeholt werden.

Wer das Zulassungsgesuch zum Wettbewerb über das eGovernment-System JaCOB oder das eigene zertifizierte E-Mail-Postfach (PEC) übermittelt, kann die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, (doch spätestens am Tag des

dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prova di efficienza fisica), a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia dichiarato che il certificato è stato già emesso **ENTRO** il termine sopra citato. Qual'ora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici trasmesso in copia, via fax o in formato PDF non sarà preso in considerazione e quindi verrà considerato mancante.

2. La **quietanza del versamento della tassa di concorso di 7,75 Euro** (Comune di Bolzano - Ufficio Cassa oppure Banca Popolare dell'Alto Adige IBAN IT28 A058 5611 6130 8057 1315 836); la tassa non è in ogni caso rimborsabile.

körperlichen Eignungstests), ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung **INNERHALB** der obgenannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amts wegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird, kann nicht berücksichtigt werden und wird somit als fehlendes Dokument erachtet.

2. Die **Quittung** betreffend die **Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 7,75 Euro** (Gemeinde Bozen - Kasse oder Südtiroler Volksbank IBAN IT28 A058 5611 6130 8057 1315 836); die Gebühr wird auf keinem Fall zurückerstattet.

5) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova di efficienza fisica, ad una prova scritta ed a una prova orale durante le quali si verifica l'idoneità fisica, tecnica e professionale del/la candidato/a.

5) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten müssen einen körperlichen Eignungstest, eine schriftliche und eine mündliche Prüfung ablegen. Anhand der Prüfungsaufgaben wird geprüft, ob der/die Kandidat/in die körperlichen, beruflichen und fachlichen Voraussetzungen besitzt.

PROVA DI EFFICIENZA FISICA

Tutti i candidati ammessi al concorso, saranno sottoposti ad una prova di efficienza fisica che consiste in:

corsa 1.000 metri:
tempo massimo per idoneità (minuti, secondi)
UOMINI 4'45" - DONNE 5'15"

KÖRPERLICHER EIGNUNGSTEST

Alle zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten werden einem körperlichen Eignungstest unterzogen, bestehend aus:

1.000-Meter-Lauf:
maximale Zeit für Eignung (Minuten, Sekunden)
MÄNNER 4'45" - FRAUEN 5'15"

Der körperliche Eignungstest gilt als bestanden, wenn der/die Kandidat/in den Lauf innerhalb der oben angeführten maximalen Zeit absolviert.

Beim körperlichen Eignungstest müssen alle Kandidaten mit einer geeigneten Kleidung ausgestattet sein. Außerdem müssen sie ein gültiges ärztliches Zeugnis mitbringen, aus

La prova di efficienza fisica si intende superata qualora il/la candidato/a assolva la corsa nel tempo massimo sopra indicato.

Il giorno della prova di efficienza fisica, tutti i candidati dovranno essere muniti di idoneo abbigliamento e dovranno inoltre essere in possesso di un valido certificato medico di

**idoneità sportiva non agonistica.
In mancanza il/la candidato/a non verrà ammesso/a alla prova di efficienza fisica.**

Alla prova scritta sono ammessi soltanto i candidati che hanno superato la prova di efficienza fisica.

welchem die Eignung für sportliche Aktivitäten ohne Wettkampfcharakter hervorgeht.

Andernfalls wird der/die Kandidat/in nicht zum körperlichen Eignungstest zugelassen.

Zur schriftlichen Prüfung werden nur die Kandidaten zugelassen, welche den körperlichen Eignungstest bestanden haben.

PROVA SCRITTA

La prova scritta può consistere in un tema e/o in più domande e/o in un questionario sui seguenti argomenti:

- la legge quadro sull'ordinamento della Polizia Municipale (legge n. 65 del 07.03.1986 e ss.mm.);
- Codice della strada con particolare riferimento alle norme di comportamento ed alle procedure contravvenzionali;
- elementi di diritto penale, limitatamente ai seguenti articoli del codice penale italiano:
 - Libro Primo (articoli da 1 a 131)
 - Libro Secondo (articoli da 314 a 360);
- nozioni di procedura penale con particolare riferimento all'attività di polizia giudiziaria (articoli da 55 a 59);
- Regolamento di Polizia urbana del Comune di Bolzano;
- sistemi sanzionatori (legge del 24.11.1981, n. 689 e ss.mm., limitatamente agli artt. da 1 a 27);
- Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 i.g.F. (limitatamente al Titolo II Capo I - Consiglio, Giunta e Sindaco).

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG

Die schriftliche Prüfung kann aus einem Thema und/oder aus mehreren Fragen und/oder aus einem Fragebogen zu folgendem Prüfungsstoff bestehen:

- das Rahmengesetz über die Gemeindepolizei (Gesetz Nr. 65 vom 07.03.1986 i.g.F.);
- Straßenverkehrsordnung mit besonderem Augenmerk auf die Verhaltensregeln und die Übertretungsverfahren;
- Kenntnisse über das Strafrecht, beschränkt auf folgende Artikel des ital. Strafgesetzbuches:
 - Buch I (Artikel 1 bis 131)
 - Buch II (Artikel 314 bis 360);
- Grundkenntnisse über das Strafverfahren, insbesondere bezüglich der Tätigkeit der Gerichtspolizei (Artikel 55 bis 59);
- Stadtpolizeiordnung der Gemeinde Bozen;
- Verfahren für die Anwendung von Verwaltungsstrafen (Gesetz vom 24.11.1981, Nr. 689 i.g.F., beschränkt auf die Artikel 1 bis 27);
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 i.g.F. (beschränkt auf Titel II, Kapitel I - Gemeinderat, Gemeindeausschuss und Bürgermeister).

PROVA ORALE

Nella prova orale si verifica, oltre all'idoneità tecnica e professionale del/la candidato/a, anche l'idoneità personale per mezzo di apposite domande strutturate ed elaborate dalla

MÜNDLICHE PRÜFUNG

Bei der mündlichen Prüfung wird neben der fachlichen und beruflichen Eignung auch die persönliche Eignung des/r Bewerbers/in ermittelt, und zwar anhand strukturierter Fragen, die von

commissione esaminatrice eventualmente in collaborazione con un/a esperto/a in selezione del personale o uno/a psicologo/a (p. e. trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche).

La prova orale verte sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sui seguenti argomenti:

- Codice di comportamento del personale del Comune di Bolzano;
- obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale;
- Regolamento del Corpo di Polizia municipale del Comune di Bolzano.

La data delle prove è comunicata all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione a mezzo *raccomandata con ricevuto di ritorno* o tramite *posta elettronica certificata (PEC)* a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della sua effettuazione.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

La data delle prove verrà pubblicata anche sul sito del Comune di Bolzano www.comune.bolzano.it - albo pretorio - concorsi pubblici.

La prova scritta e la prova orale previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

L'esito negativo di una delle prove (prova di efficienza fisica, scritta e orale) comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza in una delle prove (prova di efficienza fisica, scritta e orale) comporta l'esclusione dal concorso.

Se espressamente ammessi dalla commissione, durante lo svolgimento della prova scritta, possono essere consultati dizionari, testi di legge non commentati o simili.

La prova orale è aperta al pubblico.

der Prüfungskommission eventuell in Zusammenarbeit mit einem/r Experten/in für Personalauswahl oder einem/r Psychologen/in ausgearbeitet werden, (z.B. Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des/r Kandidaten/in in bestimmten Situationen).

Gegenstand der mündlichen Prüfung sind die Themen der schriftlichen Prüfung und die folgenden:

- Verhaltenskodex für das Personal der Gemeinde Bozen;
- Dienstpflichten, Verhaltensregeln und Disziplinarordnung gemäß dem geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag;
- Dienstordnung des Stadtpolizeikorps der Gemeinde Bozen.

Das Datum der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mittels *Einschreiben mit Rückantwort* oder mittels *zertifizierter E-Mail (PEC)* an die im Gesuch angegebene Adresse mitgeteilt.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung verschickt wurde, maßgebend.

Das Datum der Prüfungen wird auch im Internet auf der Seite der Gemeinde Bozen www.gemeinde.bozen.it - Amtstafel - öffentliche Wettbewerbe veröffentlicht.

Die schriftliche und die mündliche Prüfung, die von der Ausschreibung vorgesehenen sind, gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen (körperlicher Eignungstest, schriftliche und mündliche Prüfung) bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen (körperlicher Eignungstest, schriftliche und mündliche Prüfung) bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Nur wenn es ausdrücklich von der Kommission genehmigt wird, dürfen bei der schriftlichen Prüfung Wörterbücher, nicht kommentierte Gesetzestexte u.ä. verwendet werden.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

Gli esiti delle prove sono comunicate a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano (www.comune.bolzano.it - concorsi pubblici) e mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 - Bolzano, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Gemeinde ist nicht verpflichtet, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zur Verfügung zu stellen.

Die Ergebnisse der Prüfungen werden für alle Wirkungen und ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen (www.gemeinde.bozen.it - öffentliche Wettbewerbe) und durch die Veröffentlichung beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses, Gumergasse Nr. 7 - Bozen bekanntgegeben.

6) NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La posizione in graduatoria è considerata regolarmente comunicata ai candidati mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del palazzo municipale in vicolo Gumer 7 e all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano (www.comune.bolzano.it), senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

I posti riservati ad uno dei gruppi linguistici rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere attribuiti con provvedimento della Giunta comunale ad aspiranti idonei degli altri gruppi linguistici sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

I militari delle quattro Forze Armate o i volontari o gli ufficiali di cui al D.Lgs. 66/2010 ed al D.Lgs. 8/2014 che non risultano vincitori nel limite dei posti a loro riservati, vengono considerati, ai fini della nomina dei vincitori, alla pari degli altri candidati esterni nel rispetto delle riserve a favore dei gruppi linguistici.

6) ERNENNUNG DES/DER SIEGERS/IN UND VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung der geeigneten Kandidaten und ernennt, unter Beachtung der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte, so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber zu Siegern, wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Position innerhalb der Rangordnung wird als ordnungsgemäß den Kandidaten mitgeteilt erachtet, sobald diese - ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung - beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses in der Gumergasse Nr. 7 sowie auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen (www.gemeinde.bozen.it) veröffentlicht wird.

Die einer Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerber unbesetzt bleiben, können mit Maßnahme des Gemeindeausschusses geeigneten Bewerbern der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitkräfte geleistet haben oder die Freiwilligen oder Offiziere gemäß ges.vertr. Dekret. 66/2010 und ges.vertr. Dekret. 8/2014, die nicht aufgrund der ihnen vorbehaltenen Stellen als Sieger hervorgehen, werden bei der Ernennung der Sieger gleich wie die anderen externen Kandidaten, immer unter Beachtung der den Sprachgruppen vorbehaltenen Stellen, betrachtet.

In mancanza di candidati aventi diritto alla riserva prevista dal punto 1 comma 2, i posti vengono assegnati secondo l'ordine della graduatoria a candidati idonei.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e ss.mm.ii. e dall'art. 100 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm.ii.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente, sottponendo a visita medica il/la concorrente prima dell'immissione in servizio.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il/La candidato/a che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito o rinuncia alla nomina decada dalla stessa.

Il/La candidato/a che ha rinunciato ad un posto a tempo pieno può essere chiamato per la copertura di un posto a tempo parziale e viceversa.

6.1 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Ai sensi dell'art. 100, del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm. la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si venissero a rendere vacanti in organico successivamente all'indizione.

L'eventuale scorimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

In Ermangelung der Bewerber, die Anrecht auf den im Punkt 1, Absatz 2 angegebenen Vorbehalt haben, werden die Stellen, der Rangordnung nach, an die geeigneten Bewerber vergeben.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 09.05.1994 i.g.F. und vom Art. 100 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., vorgesehene Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem der/die Bewerber/in vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Der/Die Kandidat/in verfällt von der Ernennung, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt oder auf die Ernennung verzichtet.

Der/Die Kandidat/in welche/r auf eine Vollzeitstelle verzichtet hat, kann für die Besetzung einer Teilzeitstelle gerufen werden und umgekehrt.

6.1 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Gemäß Art. 100, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. gilt die Wettbewerbsrangordnung drei Jahre ab deren Genehmigung für die Besetzung der nach der Ausschreibung eventuell frei werdenden Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

7) DISPOSIZIONI FINALI

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'Ufficio Personale o sul sito del Comune di Bolzano www.comune.bolzano.it.

L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il presente bando o posticipare o variare le procedure e le relative modalità di svolgimento, in relazione all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse alle misure per l'emergenza dell'epidemia da "Covid-19" (a titolo di esempio: disponibilità locali adeguati, nuove misure di sicurezza, contagi eventuali, ecc.).

In questi casi i candidati che hanno presentato la domanda di partecipazione al concorso saranno informati tempestivamente.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (Tel. 0471/997450-997516 / E-mail 1.1.0@comune.bolzano.it / PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it).

7) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Informationen gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegen auf Papierunterlage beim Amt für Personalwesen auf oder können auf der Website der Gemeinde Bozen unter www.gemeinde.bozen.it abgerufen werden.

Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Maßnahmen aufgrund des Covid-19-Notstands auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, usw.).

In diesen Fällen werden jene Bewerber, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben, umgehend informiert.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden (Tel. 0471/997450-997516 / E-Mail-Adresse 1.1.0@gemeinde.bozen.it / PEC 1.1.0@pec.bolzano.bozen.it).

Bolzano, 23/03/2022

Bozen, 23/03/2022

L'ASSESSORE AL PERSONALE
DER STADTRAT FÜR PERSONAL

dott./Dr. Angelo Gennaccaro
firmato digitalmente / digital unterzeichnet

IL VICESEGRETARIO GENERALE
DER VIZEGENERALSEKRETÄR

dott./Dr. Johann Neumair
firmato digitalmente / digital unterzeichnet